



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2016

Kielet ja käännössuunta  
italiasta suomeen

Aihepiiri (aukt3)  
koulutus

### Käännöstehtävä

Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

Lähde: <http://www.aspbassolodigiano.it/wp-content/uploads/2016/08/Bando-concorso-2.pdf>

### Käännöksen käyttötarkoitus

Mahdollisen syrjintätapauksen selvittämiseksi.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!  
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa  
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus on 2030 merkkiä

## **G.U. N. 63 DEL 09/08/2016**

Si rende noto che con determinazione del Direttore Generale n.41 del 22/07/2016 l'Azienda di Servizi alla Persona Basso Lodigiano, nell'ambito del "Piano di Gestione delle Risorse Umane" ha indetto concorso pubblico, bandito ai sensi del D.P.R. n.220/2001, per la copertura di:

### **N.1 POSTO DI TERAPISTA DELLA RIABILITAZIONE - CAT. D**

Ai fini dell'ammissione al concorso pubblico, il Candidato dovrà risultare in possesso dei seguenti requisiti:

1. Cittadinanza italiana, fatte salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea. Ai sensi dell'art.7 della legge n.97/2013 sono ammessi a partecipare anche: "i familiari dei cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, purché siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente", nonché: "i cittadini di Paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria".
2. Idoneità fisica all'impiego, che sarà accertata a cura dell'Azienda di Servizi alla Persona prima dell'immissione in servizio.
3. Godimento dei diritti politici.
4. Titolo di studio:
  - laurea in Fisioterapia (SNT2 – Classe delle lauree in professioni sanitarie della riabilitazione) ovvero titoli equipollenti ai sensi della vigente normativa.
  - iscrizione all'albo professionale ove esistente;

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

[...]

Tutte le prove d'esame verteranno sulle seguenti materie: legislazione sociosanitaria nazionale e regionale; le pratiche di riabilitazione nella RSA, nell'Hospice, nell'ADI e ADICP; legislazione sulle Aziende di Servizi alla persona.